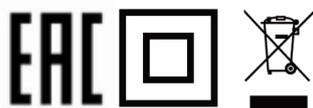


# Инструкция по эксплуатации Культиватор электрический WR8011-1500-400H



Уполномоченное изготовителем лицо/Импортер: ООО «БАУЦЕНТР РУС»,  
236029 Калининградская область, г. Калининград, ул. А.Невского, 205, РОССИЯ  
Т е л е ф о н: +7 (4012) 999-111 Ф а к с: +7 (4012) 57-90-57 e-mail: info@baucenter.ru

Изготовитель: JOHNWIN MACHINERY CO., LTD.  
Room 2606, Building C, CFC center, 300 east Zhongshan road, Nanjing, China

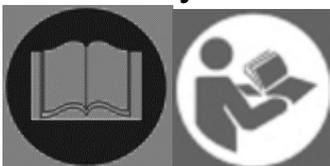
# ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

Использованные в данном руководстве символы предназначены для привлечения внимания к возможным рискам. Символы безопасности, а также соответствующие им объяснения, необходимо внимательно прочесть и запомнить. Содержащиеся предупреждения не устраняют риски и не заменяют собой правильные действия, которые необходимо предпринять во избежание несчастных случаев.



Опасно!

Риск получения травмы или нанесения вреда окружающей среде.



Перед использованием прочитайте соответствующий параграф данного руководства.



Данный символ класса IP означает, что продукт правильно изолирован. Поэтому заземление для машины не требуется.

## IPX4

Степень защиты от воды и пыли: IPX4



Риск поражения электрическим током.



Держите кабель питания подальше от вращающегося лезвия. Следите за тем, чтобы провода не попали в лезвие.



Опасно! Вращающиеся лезвия. Держите руки и ноги подальше от отверстий, когда устройство работает.



Данные символы означают необходимость обязательного ношения средств защиты органов слуха и зрения при использовании изделия.



Данные символы означают необходимость ношения перчаток при использовании изделия.



Используйте защитную обувь для защиты от ударов током.

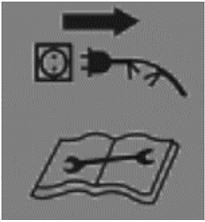


Опасность получения травмы от разлетающихся объектов! Всегда сохраняйте достаточно безопасное расстояние. Остерегайтесь выбрасываемых объектов.

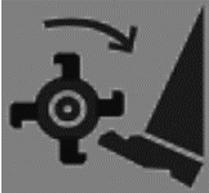


В случае повреждения сетевого шнура или вилки немедленно

отключите питание!



Если шнур питания поврежден или спутан, а также перед обслуживанием, регулировкой и чисткой устройства отключайте его от электросети.



Держите ноги подальше от режущего оборудования!



Отдавайте ненужные материалы на переработку, вместо того чтобы выбрасывать их. Все инструменты, шланги и упаковка должны быть рассортированы, доставлены в ближайший центр переработки и утилизированы безопасным для окружающей среды способом.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

### ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

#### 1) *Обучение*

- а) Внимательно прочитайте инструкцию. Освойтесь с органами управления и научитесь правильно пользоваться устройством.
- б) Не позволяйте использовать данное устройство детям, лицам с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или имеющими недостаточный опыт или знания либо людям, не знакомым с этими инструкциями. Местные нормы могут ограничивать возраст оператора. Не позволяйте детям играть с данным устройством.
- с) Никогда не косите, если рядом находятся люди (особенно дети) или домашние животные.

d) Помните, оператор или владелец несут ответственность за несчастные случаи и урон, нанесенный другим людям или их имуществу.

## **2) Подготовка**

a) Для работы всегда надевайте прочную обувь и длинные брюки. Не работайте с устройством босиком или в открытых сандалиях.

b) Тщательно осмотрите участок, где машина будет использоваться, и удалите все объекты, которые могут быть выброшены машиной.

c) Заменяйте неисправные глушители.

d) Перед началом работы обязательно осмотрите устройство на отсутствие поврежденных или изношенных деталей. Изношенные и поврежденные детали и болты необходимо заменять сразу комплектом, чтобы не нарушать балансировку.

## **3) Работа**

b) Используйте только при дневном или хорошем искусственном освещении.

c) На склонах всегда проверяйте надежность опоры для ног;

d) Ходите, никогда не бегайте;

e) При использовании ротационных устройств на колесах перемещайтесь только поперек склона, но не вдоль.

f) Будьте крайне осторожны при перемене направления движения по склону;

g) Не работайте на слишком крутых склонах.

h) Будьте предельно осторожны, двигаясь задним ходом или оттягивая косилку к себе.

i) Не изменяйте настройку регулятора двигателя и не превышайте допустимую скорость работы двигателя.

j) Запускайте машину точно по инструкции и ставьте ноги подальше от ножа (с).

k) Не приближайте руки и ноги к вращающимся частям.

- l) Никогда не поднимайте и не переносите машину с работающим двигателем.
- m) Выключайте двигатель, когда отходите от устройства.

#### **4. Обслуживание и хранение**

- a) Следите за тем, чтобы все гайки и винты были плотно затянуты — это обеспечит безопасную работу устройства.
  - b) Прежде чем убрать устройство на хранение в помещение дайте двигателю остыть.
  - c) В целях обеспечения пожарной безопасности следите за тем, чтобы двигатель, глушитель и батарейный отсек были чистыми от остатков растительности и избыточного количества смазки.
  - d) В целях безопасности заменяйте изношенные и поврежденные детали.
- Если кабель питания поврежден, то во избежание поражения электрическим током его должен заменить изготовитель, его технический представитель или другой квалифицированный специалист.
  - Не используйте инструмент, если щиток поврежден или не установлен.
  - Используйте только запасные части и дополнительные приспособления, рекомендованные производителем.
  - Перед проверкой, очисткой и обработкой инструмента, а также если инструмент не используется, отключайте его от электросети.

Предупреждение. Во время использования необходимо соблюдать правила безопасности. Ознакомьтесь с данными инструкциями перед использованием устройства, чтобы обеспечить безопасные условия для себя и окружающих людей. Сохраните инструкцию для последующего

использования.

## **Перед эксплуатацией**

- Перед использованием устройство необходимо правильно собрать.
- Перед использованием устройство необходимо тщательно проверить. Работать можно только с исправным устройством. При обнаружении на устройстве какого-либо дефекта, который может быть опасен для оператора, не пользуйтесь устройством до устранения дефекта.
- В целях безопасности заменяйте изношенные и поврежденные детали. Используйте только оригинальные запчасти. Детали других производителей могут не подходить к этому устройству и привести к получению травм.
- Перед использованием необходимо удалить с газона все посторонние предметы. Также обращайте внимание на посторонние предметы во время работы.
- Одевайтесь надлежащим образом. При работе с устройством используйте следующую одежду.
  - Рекомендуется использовать резиновые перчатки и подходящую обувь.
  - Надевайте защитный головной убор, чтобы убрать длинные волосы.
  - Не надевайте свободную одежду или украшения, которые могут зацепиться за вращающиеся фрезы.

## **Правильное использование**

**Во время работы с устройством пользователь несет ответственность за безопасность третьих лиц.**

- Используйте устройство только по прямому назначению.
- Не работайте с устройством вблизи подземных электрических кабелей, телефонных линий, труб или шлангов.
- Прежде чем вставить вилку в розетку, убедитесь, что

мощность розетки соответствует мощности, указанной на паспортной табличке устройства.

- Использование устройства разрешено только при соблюдении безопасной дистанции, обеспечиваемой рукояткой.
- Не эксплуатируйте устройство на слишком крутом склоне. Находясь на склоне, замедлите работу и убедитесь в устойчивости своего положения.
- Перед запуском устройства убедитесь, что фрезы не касаются посторонних предметов и могут свободно перемещаться.
- Крепко держитесь за рукоятку обеими руками. Никогда не управляйте устройством одной рукой.
- Не забывайте, что устройство может неожиданно отскочить вверх или вперед, если фрезы попадут на слишком твердую или сухую почву, мерзлый грунт или скрытые препятствия, такие как крупные камни, корни или пни.
- Не помещайте руки, ноги, какие-либо части тела или одежду вблизи вращающихся фрез.



### **Внимание! Риск получения травмы!**

- При работе с устройством перемещайтесь только шагом. Не прилагайте чрезмерных усилий. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие.
- Будьте осторожны с удлинителем во время работы. Не споткнитесь о кабель. Всегда прокладывайте кабель в стороне от фрез.
- Если устройство наткнулось на посторонний предмет, осмотрите устройство на предмет повреждений и при необходимости выполните ремонт перед продолжением работы.
  
- Если устройство начинает чрезмерно вибрировать, выключите двигатель и немедленно выясните причину. Обычно вибрация является признаком неисправности.
- Чтобы перенести устройство, возьмитесь за рукоятку и

поднимите его.

- Перед проверкой, обслуживанием, очисткой или хранением всегда выключайте устройство, отсоединяйте вилку и ждите полной остановки.



**Внимание! После выключения фрезы еще продолжают вращаться.**

## **Электротехническая безопасность**

- Напряжение электросети должно соответствовать значениям, указанным на табличке с техническими характеристиками (230–240 В~ 50 Гц). Не используйте другие источники питания.
- На линии электропитания рекомендуется использовать предохранители 10–30 мА. За консультацией обратитесь к квалифицированному электрику.
- Никогда не наезжайте работающим устройством на удлинительный кабель, чтобы не разрезать его. Всегда следите за расположением кабеля.
- Используйте специальный фиксатор кабеля для подключения удлинителя.
- Никогда не пользуйтесь устройством под дождем. Постарайтесь защитить его от намокания и воздействия влаги. Не оставляйте устройство ночью вне помещения. Не косите влажную или мокрую траву.
- Регулярно проверяйте кабель питания. Перед каждым использованием осматривайте кабель на предмет износа и повреждений. Если кабель поврежден, не используйте устройство, вместо этого отнесите его в авторизованный сервисный центр.
- Используйте только те удлинительные кабели, которые специально предназначены для наружного использования. Держите кабель подальше от обрабатываемого участка, от сырых, влажных или маслянистых поверхностей, а также подальше от предметов с острыми краями, источников

тепла и топлива.

- Переносной разъем удлинителя должен соответствовать установленным требованиям. Используйте соответствующий кабель достаточной длины с резиновой изоляцией (H07RN-F) и площадью поперечного сечения не менее 1,5 мм<sup>2</sup>.

## ПРИМЕНЕНИЕ

Это устройство предназначено для использования в качестве электрокультиватора на газонах и участках, поросших травой, во внутренних дворах и на территориях частных домашних садов. Оно не предназначено для использования в общественных местах, парках, на спортивных площадках, а также в сельском и лесном хозяйстве.

Использование устройства в других целях запрещено. Производитель не несет ответственности за любые повреждения или травмы, полученные в результате подобного использования. Пользователь несет полную ответственность за связанные с этим риски.

**Двойная изоляция**

Электрический культиватор имеет двойную изоляцию. Это означает, что все внешние металлические части изолированы от источника питания.

Это достигается за счет использования слоя изоляции между электрическими и механическими частями. Двойная изоляция гарантирует максимальную безопасность.

**Защита от перегрева.**

В случае блокировки устройства посторонним предметом или при перегрузке двигателя защитное устройство автоматически отключает двигатель. Отпустите пусковой рычаг и подождите, пока двигатель остынет (примерно 15 минут). Затем еще раз запустите устройство.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель изделия	<b>WR8011-1500-400H</b>
Напряжение питания:	220V-240V~ 50Hz
Потребляемая мощность	1500 Вт
Скорость	400мин <sup>-1</sup>
Ширина захвата	400мм
Диаметр фрезы (макс.)	205 мм

Рабочая глубина (макс.)	220мм
Масса нетто	10.7 к Г
Уровень звукового давления, $L_{pA}$	80.2dB(A) $k=3.0$ dB(A)
Гарантированный уровень звуковой мощности $L_{wA}$	93 dB(A)
Вибрации	Л е в а я р у к о я т к а :1,616 m/s <sup>2</sup> П р а в а я р у к о я т к а :1,358 m/s <sup>2</sup>

### Сведения об уровне шума/вибрации

Показатели уровня шума определены в соответствии со стандартом EN 709.

Общие показатели вибрации (суммарная трехкомпонентная вибрация) определены в соответствии с EN 709.

Уровень вибрации, указанный в данной спецификации, рассчитан с помощью стандартизированного теста, соответствующего директиве EN 709 и может использоваться для сравнения одного инструмента с другим.

Эти сведения можно использовать для предварительной оценки уровня воздействия.

Заявленный уровень вибрации соответствует основному назначению инструмента. Однако если инструмент используется для других целей, с другими принадлежностями или в ненадлежащем состоянии, уровень вибрации может меняться. Это может значительно повысить уровень воздействия в течение всего времени работы.

При оценке уровня воздействия вибрации необходимо принимать во внимание периоды, когда инструмент отключен или работает вхолостую. Это может значительно снизить уровень воздействия в течение всего времени работы. Необходимо предусмотреть дополнительные способы защиты оператора от воздействия вибрации, такие как обслуживание инструментов и принадлежностей, защита рук от холода, организация режима работы.

## ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНЫХ ЧАСТЕЙ

Описание (Рис. 1)

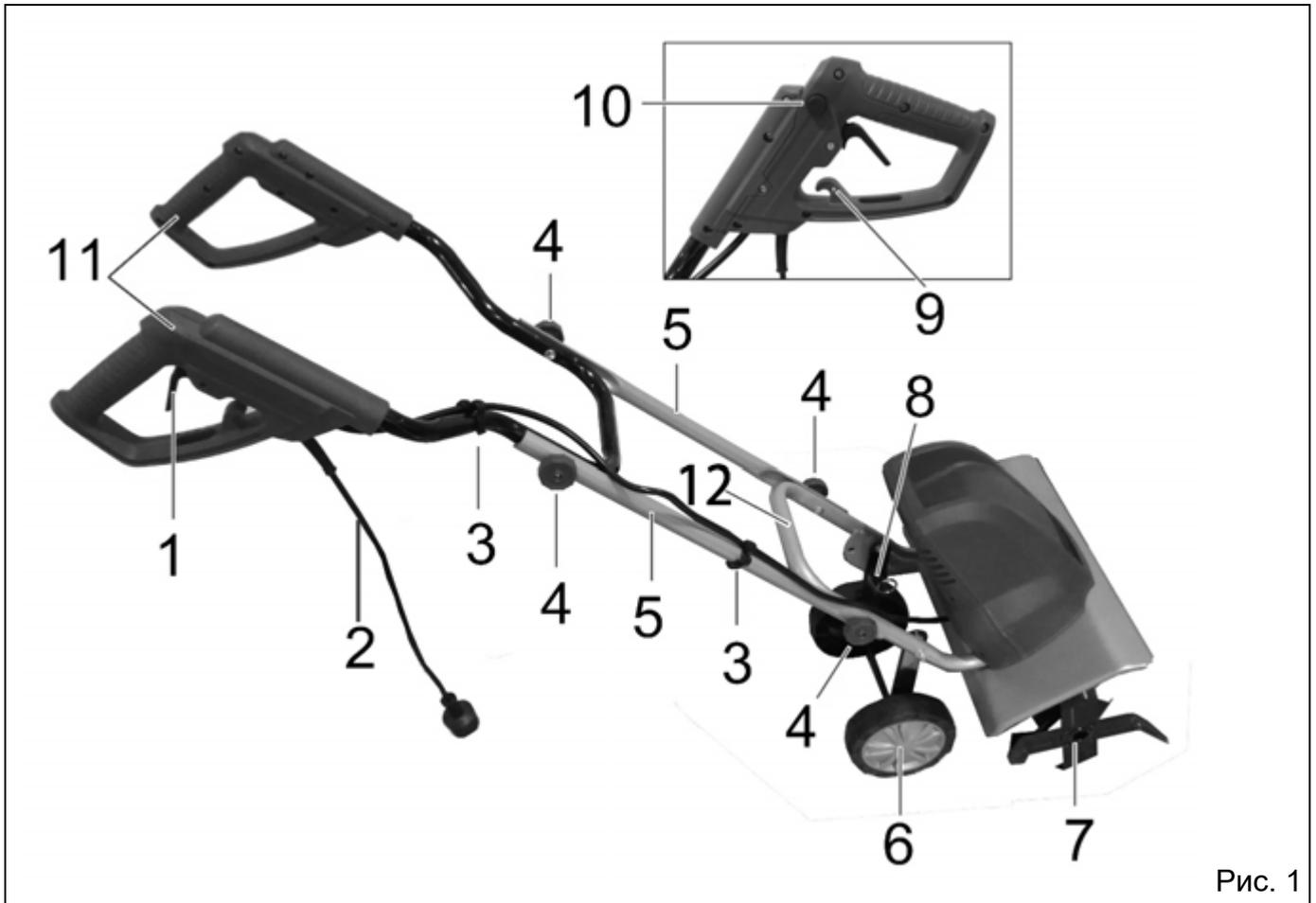


Рис. 1

1. Курковый переключатель	2. Кабель питания с вилкой
3. Кабельный зажим	4. Барашковая гайка и болт
5. Средняя штанга	6. Опорное колесо
7. Нож фрезы	8. Штифт регулировки положения колеса
9. Фиксатор для кабеля	10. Кнопка блокировки
11. Рукоятка	12. Нижняя рукоятка

# Комплект поставки

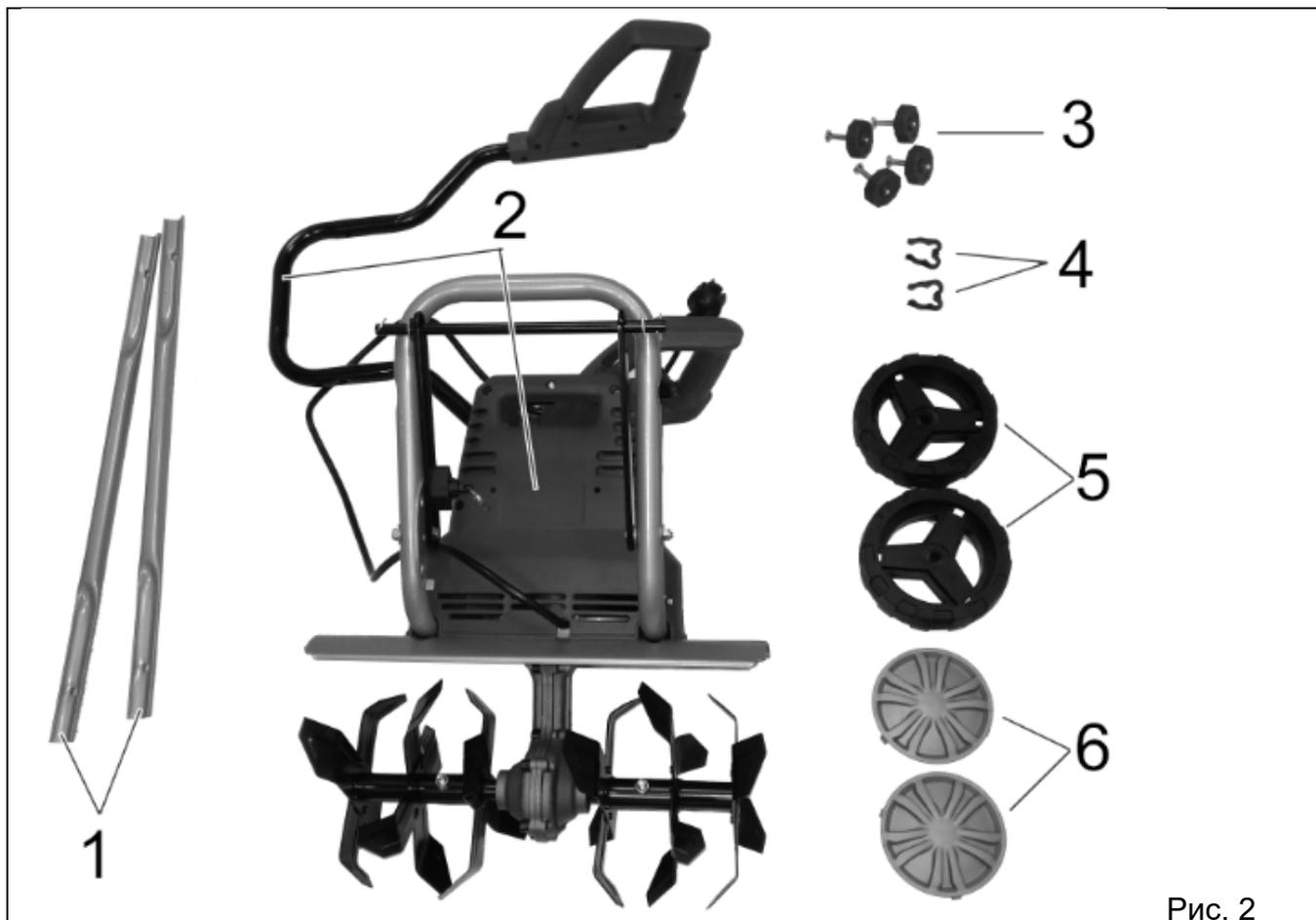


Рис. 2

№	Описание	Количество
1	Средняя штанга	2 шт.
2	Основной корпус в сборе	1 комплект
3	Барашковая гайка и болт	4 комплект
4	Кабельный зажим	2 шт.
5	Колесо	2 шт.
6	Пластиковая крышка	2 шт.

# СБОРКА

## Сборка колеса

1. Расположите устройство, как показано на рисунке, затем распрямите шплинт и извлеките его, а затем снимите с оси плоскую шайбу.

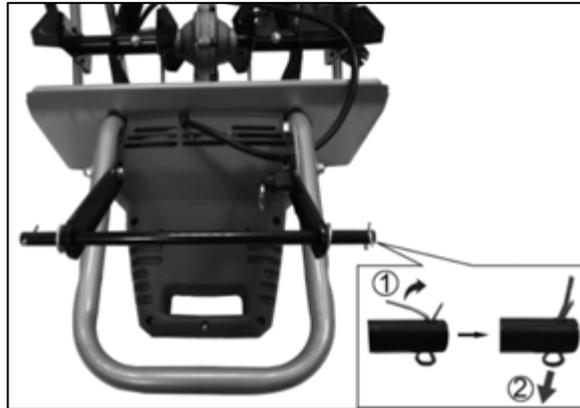


Рис. 3

2. Поочередно наденьте на ось колесо и плоскую шайбу и зафиксируйте шплинтом, затем разведите шплинт.



Рис. 4

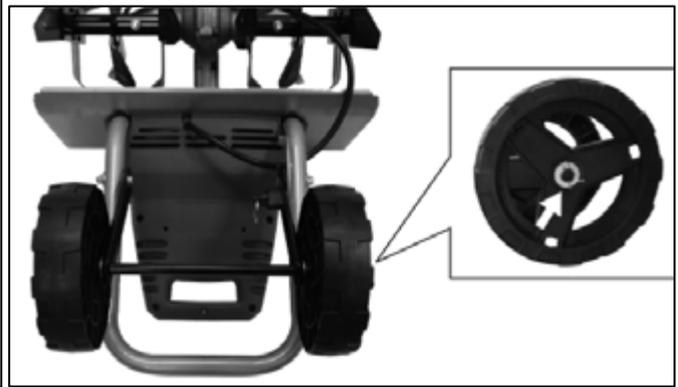


Рис. 5

3. Совместите фиксирующие шпильки на колпаке колеса с соответствующими отверстиями на колесе и осторожно постучите по колпаку, чтобы зафиксировать его.

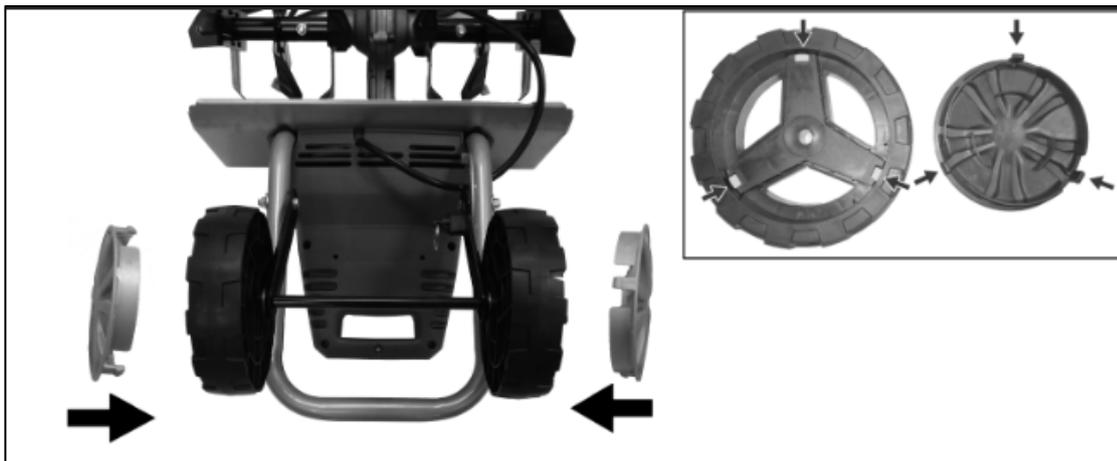


Рис. 6

4. Вытяните штифт регулировки положения колеса (8), затем поверните колесо в нижнее положение и отпустите штифт, чтобы зафиксировать колесо, как показано на Рис. 8 и Рис. 9.

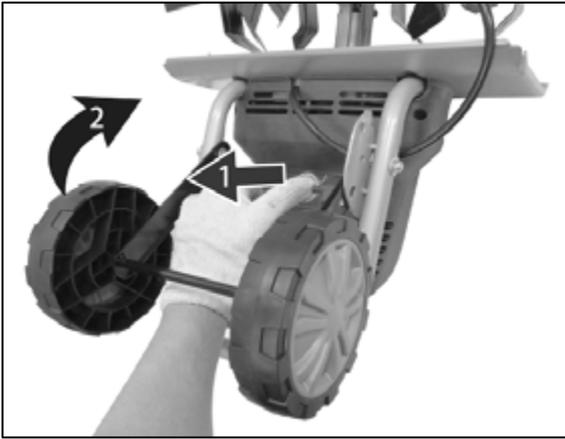


Рис. 8

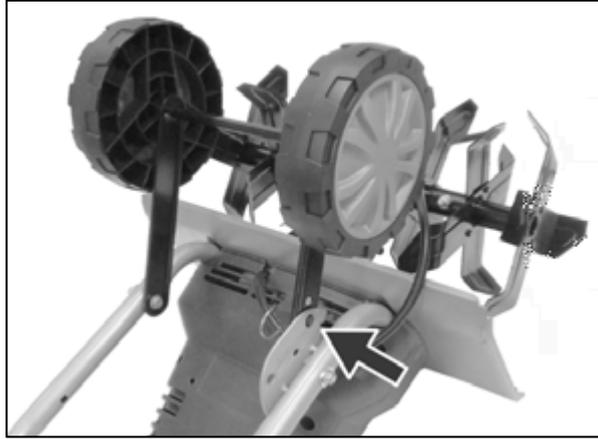


Рис. 9

5. Переверните устройство в рабочее положение (Рис. 10). Прикрепите средние штанги и нижнюю штангу с помощью барашковых гаек и болтов (Рис. 11).



Рис. 10



Рис. 11



Рис. 12

6. Прикрепите рукоятку и среднюю штангу с помощью барашковых гаек и болтов (Рис. 12).  
 7. С помощью двух прилагаемых зажимов (3) зафиксируйте кабель.



Рис. 13

# РАБОТА

## Подключение сетевого кабеля (Рис. 14)

Рукоятка оснащена держателем кабеля (9), который обеспечивает более надежное крепление удлинителя. Способ крепления показан ниже.

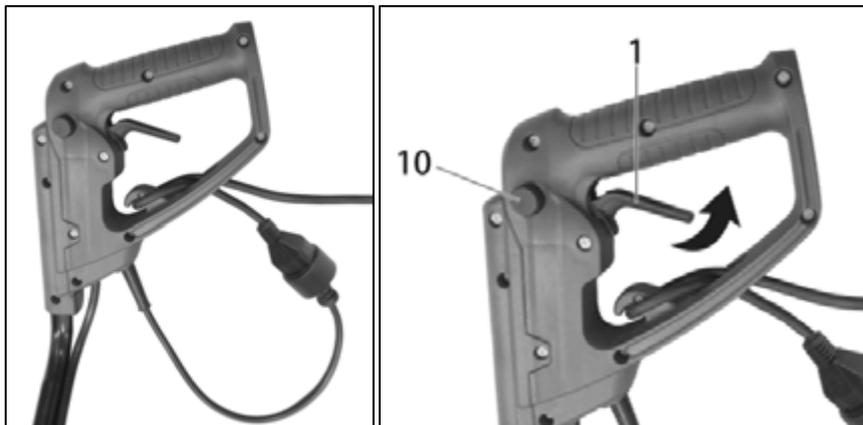


Рис. 14

Рис. 15

## Запуск (Рис. 15)

- Нажмите кнопку блокировки (10), а затем прижмите курковый выключатель (1) к рукоятке. Двигатель запустится и фрезы начнут вращаться (Рис. 15).
- Удерживайте курковый выключатель и отпустите кнопку блокировки.
- Чтобы остановить работу устройства, отпустите курковый выключатель. Он автоматически вернется в начальное положение.

Используйте культиватор для вспахивания почвы, подготовки грядок к посеву, возделывания сада и цветников. Культиватор также можно использовать для выкапывания небольших лунок для посадки саженцев или растений в горшках.

## Советы

- При работе колеса должны быть подняты в верхнее положение (Рис. 16).
- Переместите устройство на рабочий участок до запуска двигателя.
- Во время работы крепко удерживайте устройство.
- Во время работы фрезы перемещают культиватор вперед. Нажмите на рукоятку, чтобы замедлить фрезы.
- Если потянуть культиватор на себя, фрезы будут входить в землю глубже и более агрессивно.
- Для вспахивания почвы и более глубокой обработки отпустите культиватор вперед, насколько хватает рук, а затем с силой потяните обратно к себе. Многократный проход культиватором сначала вперед, а затем назад обеспечивает наиболее эффективный режим работы.
- Если фрезы культиватора зашли слишком глубоко и застряли на месте, аккуратно покачайте ручку из стороны в сторону, чтобы культиватор снова пошел вперед.
- Для подготовки борозды для семян рекомендуется использовать одну из схем, показанных на Рис. 17.



Рис. 16

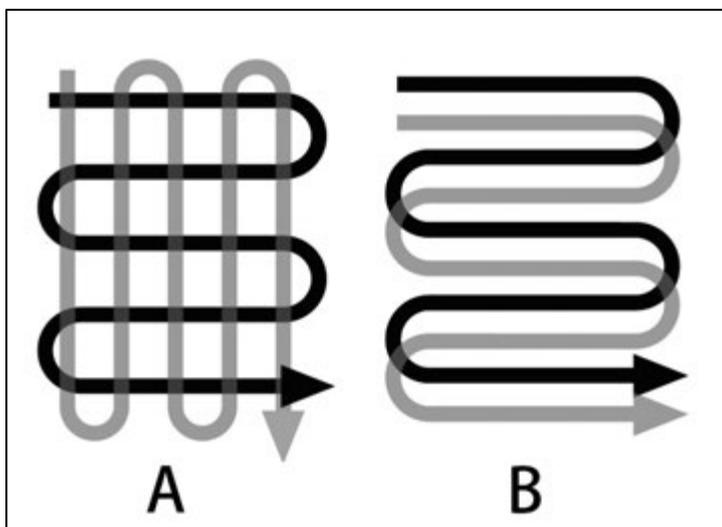


Рис. 17

Схема обработки почвы А. Сделайте два прохода по участку, чтобы вторая борозда проходила под прямым углом к первой.

Схема обработки почвы В. Сделайте два прохода по участку, чтобы вторая борозда частично перекрывала первую.

- Чтобы не допустить опрокидывания, соблюдайте особую осторожность при движении назад и при перемещении культиватора по направлению к себе.
- Всегда следите, чтобы фрезы вращались с максимальной скоростью. Не перегружайте устройство.
- Никогда не проходите культиватором по удлинительному кабелю. Следите, чтобы он всегда находился в безопасном положении за вашей спиной.
- При работе на склонах всегда стойте по диагонали к поверхности склона, чтобы находиться в устойчивом и безопасном положении. Не работайте на слишком крутых склонах.

### Транспортировка

Внимание! Перед транспортировкой устройства выключите двигатель.

Фрезы и устройство можно повредить даже при перемещении с выключенным двигателем, например по твердой земле. Чтобы зубья не касались земли, проталкивайте устройство вперед на колесах.



Рис. 18

### Очистка фрез от посторонних предметов

Во время работы во фрезах могут застрять камни или корни либо вокруг вала может намотаться высокая трава или сорняки.

Чтобы очистить фрезы, отпустите выключатель. Отключите культиватор от сети, а затем удалите все посторонние предметы с фрез и вала.

Чтобы легче было убирать высокую траву или сорняки, намотанные вокруг вала, снимите одну или несколько фрез с вала. Инструкции по снятию и установке фрез см. в руководстве.

### Снятие и установка фрез (Рис. 19)

Изношенные фрезы приводят к снижению производительности и перегрузке двигателя. Проверяйте состояние фрез перед каждым запуском. Если необходимо, заточите фрезы или установите новые. Рекомендуется, чтобы эти действия выполнял специалист.

**Внимание!** Отключите электропитание и наденьте защитные перчатки.

Чтобы полностью снять фрезы с вала, выполните следующее.

- Снимите с вала болт с шестигранной головкой M8x40.
- Снимите с вала комплект фрез.
- Для установки фрез повторите перечисленные действия в обратном порядке.

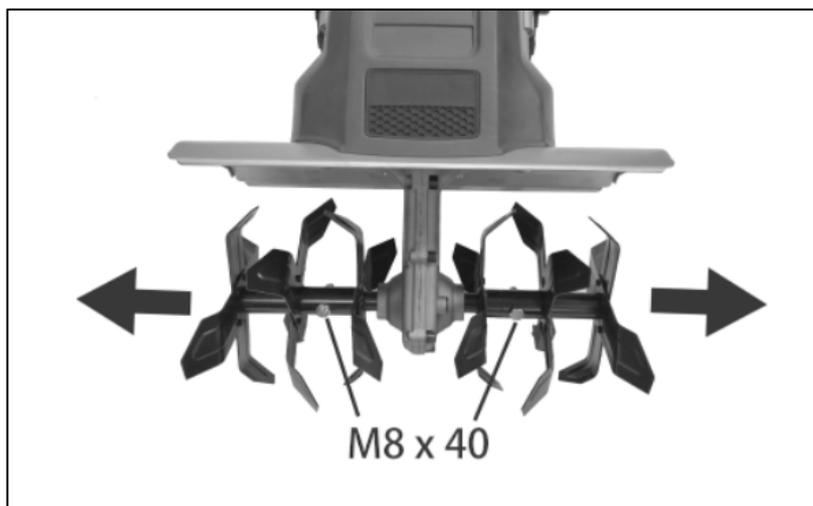


Рис. 19

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед проведением работ по техническому обслуживанию отключите электропитание, вынув вилку из удлинителя.

Перед каждым использованием устройства выполняйте следующее.

- Проверьте соединительный кабель на наличие признаков повреждения или износа. Если кабель треснул, расслоился или имеет другие повреждения, замените его.
- Проверьте состояние режущего цилиндра и убедитесь, что все резьбовые соединения надежно затянуты.
- Если фрезы затупились, отнесите их в специализированную мастерскую для ремонта.

### Один раз в сезон

- Смазывайте фрезы и вал.
- В конце сезона выполняйте проверку и техническое обслуживание культиватора в специализированной мастерской.

### Очистка

**Внимание!** Всегда очищайте культиватор после использования. Невыполнение надлежащей очистки может привести к повреждению устройства или стать причиной неисправности.

**Предупреждение!** При работе с фрезами можно получить травму. Используйте защитные перчатки. Если это возможно, очищайте устройство сразу после завершения работы на газоне.

- Очистите нижнюю часть корпуса вокруг фрез, защитный щиток и крыло жесткой щеткой, а затем щеткой или мягкой тканью, смоченной в мягком мыльном или водном растворе. Никогда не обливайте устройство водой!
- Для удаления грунта и мусора с фрез и коробки передач используйте жесткую щетку или влажную ткань.
- Очистите вентилятор и удалите остатки травы и грязи.
- После очистки насухо протрите фрезы и вал, а затем нанесите тонкий слой масла.

## ХРАНЕНИЕ

Устройство следует хранить в сухом и чистом помещении, недоступном для детей.

Во время длительного хранения, например зимой, убедитесь, что устройство защищено от коррозии и мороза.

В конце сезона либо если устройство не будет использоваться дольше месяца выполните следующее.

- Очистите устройство.
- Протрите все металлические поверхности тканью, пропитанной маслом (без смолистых веществ), чтобы защитить их от коррозии, или распылите тонкий слой масла из баллона.
- Разберите устройство и уберите на хранение в подходящее место.

## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В следующей таблице приведены типы неполадок и меры по их устранению в случае неисправности устройства. Если вам не удастся найти неполадку и устранить ее, обратитесь в отдел послепродажного обслуживания.

**Осторожно! Перед устранением неполадок остановите устройство и отсоедините вилку от сети.**

Проблема	Возможные причины	Устранение
Двигатель не запускается	Нет электропитания	Проверьте основные подключения
	Кабель неисправен	Проверьте кабель и вилку. При необходимости замените или отдайте квалифицированному специалисту для ремонта.
	Неисправен комбинированный защитный выключатель/штепсель.	Отнесите в специализированную мастерскую для ремонта.

	Сработала защита от перегрева.	<p>1. Слишком большая рабочая глубина, уменьшите глубину.</p> <p>2. Лезвия заблокированы, снимите блокировку.</p> <p>3. Почва слишком твердая. Выберите правильную рабочую глубину и несколько раз переместите вперед и назад, медленно уменьшая скорость.</p> <p>Прежде чем продолжить работу, подождите около 15 минут, пока двигатель остынет.</p>
Посторонние шумы	Лезвие застряло	Отключите питание и дождитесь полной остановки. Удалите посторонние предметы.
	Нет подачи смазки.	Отнесите в специализированную мастерскую для ремонта.
	Ослабление болтов, гаек или других элементов крепления.	Затяните все компоненты. Если шум не удалось устранить, обратитесь в специализированную мастерскую.
Ненормальная вибрация.	Лезвия изношены или повреждены.	Замените или отнесите в специализированную мастерскую для проверки.
	Слишком большая рабочая глубина.	Установите правильную рабочую глубину.
Неудовлетворительные результаты работы.	Слишком маленькая рабочая глубина.	Установите правильную рабочую глубину.
	Лезвия изношены.	Замените или отнесите в специализированную мастерскую для проверки.

## УТИЛИЗАЦИЯ



Не выбрасывайте электроинструменты вместе с бытовыми отходами! Выведенные из эксплуатации электроинструменты подлежат отдельному сбору и утилизации в соответствии с природоохранным законодательством.

Назначенный срок службы и хранения культиватора составляет 3 года. В случае выхода культиватора из строя во время гарантийного срока, при соблюдении правил эксплуатации, потребитель предъявляет претензии в установленном порядке по адресу: ООО «Бауцентр Рус» Россия 236029 Калининград, ул. А. Невского, 205 тел. +7 4012 999111 info@baucenter.ru.